

**CONTRATTO PER I SERVIZI DI FORMAZIONE LINGUISTICA MIRATO ALLO SVILUPPO DELLA  
COMPETENZA DELLA LINGUA INGLESE PER IL PERSONALE DELLA SSIP PRESENTE  
NELLE SEDI DI NAPOLI E SANTA CROCE SULL'ARNO**

**TRA**

Stazione Sperimentale per l'Industria delle Pelli e delle materie concianti s.r.l. (di seguito SSIP), con sede in Napoli alla via Poggioreale n° 39, 80143, in persona del Direttore Generale p.t., Edoardo Imperiale, in nome e per conto del quale agisce

1

**E**

International School of Languages Srl, con sede in Napoli (NA), alla via Cimarosa n. 66 (P.IVA 04450490638), in persona del Procuratore Generale, Gianluca Frasca, in nome e per conto del quale agisce

**PREMESSO**

- che International School of Languages è risultata aggiudicataria della procedura di gara denominata "Servizio di formazione linguistica mirato allo sviluppo della competenza della lingua inglese per il personale della SSIP presente nelle sedi di Napoli e Santa Croce sull'Arno", recante CIG ZEE22B48B3, tenuta ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del D. Lgs. n. 50/2016, giusta determina di aggiudicazione prot. n. 960 del 19/04/2018 a firma del Direttore Generale (che si allega)

le parti come sopra costituite, convengono e stipulano quanto segue:

**Art. 1 – OGGETTO**

Le premesse di cui sopra, la lettera d'invito con il disciplinare di gara e l'offerta economica presentata dalla Società ai fini dell'aggiudicazione, costituiscono parte integrante e sostanziale del contratto.

L'appalto ha per oggetto il servizio di formazione linguistica mirato allo sviluppo della competenza della lingua inglese per il personale della SSIP presente nelle sedi di Napoli e Santa Croce sull'Arno.

**Art. 2 – DURATA E CONDIZIONI**

La durata dell'appalto è di 12 (dodici) mesi decorrenti dalla stipula del contratto.

**STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCANTI Srl**

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssip.it](http://www.ssip.it)

Ufficio tecnico Normazione  
e Sostenibilità c/o UNIC  
Via Brisa, 3 • 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 -  
02 880771297  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

Distretto Industriale di Arzignano (VI)  
c/o MADE IN VICENZA  
Azienda Speciale della Camera di  
Commercio di Vicenza  
Via E. Montale, 27 • 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

Distretto Industriale di Santa  
Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

Distretto Industriale di Solofra  
(AV) c/o UNIC - Centro Servizi  
ASI  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)



### Art. 3 – DESCRIZIONE DELLA ATTIVITA'

L'Appaltatore dovrà assicurare un servizio di formazione linguistica, individuale e collettivo, per n. 16 unità complessive di personale della SSIP, mirato allo sviluppo della competenza della lingua inglese.

I corsi si svolgeranno presso le sedi del Committente, ovvero dell'Appaltatore se richiesto, nelle fasce orarie 9:00 – 15.00 e dovranno essere strutturati in modo da permettere il conseguimento del livello di competenza successivo a quello di ingresso.

A seconda delle necessità lavorative dei discenti, è prevista l'erogazione di lezioni su tematiche di carattere tecnico.

L'appaltatore avrà cura di produrre per ciascun discente il relativo materiale didattico (libri di testo, dispense, DVD ecc).

È previsto un test iniziale di verifica del livello di competenza della lingua inglese e un test finale di verifica dell'apprendimento conseguito. Al termine di ciascun corso l'appaltatore rilascerà una attestazione del livello conseguito dal partecipante; tale attestazione dovrà essere conforme alla normativa europea, con specifica indicazione del tipo di corso seguito (individuale o di gruppo), del totale delle ore di frequenza, della data di inizio e di fine del corso.

I corsi di inglese saranno erogati:

- individualmente, in modalità di didattica frontale, per un totale di 3 dipendenti;
- collettivamente, in modalità di didattica frontale, per le restanti 13 unità di personale.

I corsi individuali dovranno essere organizzati in lezioni della durata di 1 (una) ora - di norma - con cadenza settimanale e dovranno soddisfare le esigenze di apprendimento di ciascun discente, in coerenza con i risultati del test iniziale.

I corsi collettivi dovranno essere organizzati in lezioni della durata di 1 ora e 30 minuti. Ciascun corso dovrà essere articolato in lezioni da tenersi - di norma - una volta la settimana, compatibilmente con le esigenze dei discenti. I corsi dovranno essere costituiti da un numero di partecipanti compreso tra un minimo di 2 e un massimo di 5, omogenei per livelli di conoscenza. Il calendario del corso, da concordarsi con gli interessati, dovrà avere carattere di flessibilità, prevedendo la possibilità di recuperare eventuali lezioni alle quali il discente non avesse avuto la possibilità di partecipare.

Il personale docente dovrà essere madrelingua anglosassone, abilitato all'insegnamento.

### Art. 4 – CORRISPETTIVO E MODALITA' DI PAGAMENTO

Il corrispettivo dell'appalto è pari ad euro 7.790,00 (settemilasettecentonovanta/00) oltre iva e altri accessori di legge, come da offerta economica vincolante presentata dalla società.

#### STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI Srl

**Sede legale e operativa**  
 Via Nuova Poggioreale, 38  
 80143 Napoli  
 Tel. +39 081 5979100  
 Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssipl.it](http://www.ssipl.it)

**Ufficio tecnico Normazione e Sostenibilità c/o UNIC**  
 Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
 Tel. +39 02 8807711 -  
 02 880771297  
 Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

**Distretto Industriale di Arzignano (VI) c/o MADE IN VICENZA**  
 Azienda Speciale della Camera di Commercio di Vicenza  
 Via E. Mortale, 27 - 36100 Vicenza  
 Tel. +39 0444 994751  
 Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

**Distretto Industriale di Santa Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO**  
 Via San Tommaso, 119/121/123  
 56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
 Tel. +39 0571 32542  
 Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

**Distretto Industriale di Solofra (AV) c/o UNIC - Centro Servizi ASI**  
 Via Melito Langano, 9  
 83029 Solofra (AV)  
 Tel. +39 0825 582740  
 Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

I pagamenti del corrispettivo dell'appalto verranno eseguiti dalla SSIP SRL secondo le seguenti tempistiche e modalità:

- acconto del 50% alla sottoscrizione del presente atto, previa presentazione di regolare fattura redatta con scissione dell'iva, accompagnata da richiesta di anticipazione con l'indicazione dell'oggetto dell'affidamento e relativo CIG, oltre che degli estremi del conto corrente sul quale accreditare l'importo;
- Saldo del restante 50% previa presentazione di regolare fattura redatta con scissione dell'iva, con l'indicazione dell'oggetto dell'affidamento e relativo CIG. Il pagamento del saldo è subordinato alla presentazione di un report finale delle attività prestate, comprensivo degli output prodotti (materiale didattico, test di valutazione), redatto secondo il format fornito dal Committente.

3

In ogni caso le fatture saranno liquidate a mezzo bonifico bancario entro 30 gg dalla data di presentazione della stessa, ai sensi dell'art. 4 del D. Lgs. 231/2002.

#### **Art. 5 - TRATTAMENTO ECONOMICO E NORMATIVO DEL PERSONALE: OBBLIGHI PREVIDENZIALI ED ASSICURATIVI**

La società si obbliga ad attuare nei confronti dei lavoratori occupati nelle prestazioni costituenti oggetto del presente atto, condizioni normative e retributive non inferiori a quelle risultanti dai contratti collettivi di lavoro applicabili, alla data del contratto, alla categoria e nella località in cui si svolgono, nonché le condizioni risultanti dalle successive modifiche ed integrazioni intervenute nel corso dell'esecuzione del servizio.

I suddetti obblighi vincolano la società anche nel caso quest'ultima non sia aderente alle associazioni stipulanti o receda da esse.

La società è tenuta, altresì, all'osservanza delle norme derivanti dalle vigenti leggi e decreti relativi alle assicurazioni varie degli operai contro gli infortuni sul lavoro, contro la tubercolosi e di altre disposizioni in vigore e che potranno eventualmente essere emanate nel corso dell'appalto, nonché delle norme riguardanti l'igiene e la prevenzione degli infortuni sul lavoro.

In caso di inottemperanza agli obblighi derivanti dal presente articolo, accertata dall'Ispettorato del Lavoro, la SSIP contesterà all'Impresa l'inadempienza accertata e procederà ad una detrazione del 20% sui corrispettivi dovuti, che accantonerà, a garanzia dell'adempimento degli obblighi di cui sopra.

#### **STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI Srl**

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssip.it](http://www.ssip.it)

Ufficio tecnico Normazione  
e Sostenibilità c/o UNIC  
Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 -  
02 880771297  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

Distretto Industriale di Arzignano (VI)  
c/o MADE IN VICENZA  
Azienda Speciale della Camera di  
Commercio di Vicenza  
Via E. Montale, 27 - 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

Distretto Industriale di Santa  
Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

Distretto Industriale di Solofra  
(AV) c/o UNIC - Centro Servizi  
ASI  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

Il pagamento alla società delle somme accantonate non sarà effettuato fino a quando, dall'Ispettorato del Lavoro, sia stato accertato che ai dipendenti sia stato corrisposto quanto loro è dovuto, ovvero che la vertenza è stata definita.

Per tale sospensione o ritardo di pagamento la società non potrà opporre eccezioni, né avrà titolo a risarcimento danni.

4

### **Art. 6 - RESPONSABILE DI SERVIZIO**

Il Responsabile per la SSIP del coordinamento, dell'organizzazione e del controllo dell'esecuzione dell'appalto è il dott. Gianluigi Calvanese, al quale dovranno essere presentate le fatture per l'apposizione del visto di regolare esecuzione una volta verificata l'osservanza di tutte le pattuizioni concordate in contratto, mediante la redazione di appositi attestati mensili di regolare esecuzione.

La società designa quale coordinatore del servizio per la propria impresa la sig.ra Tiziana Russo per le comunicazioni relative al servizio.

### **Art. 7 -PENALI**

Nel caso in cui la società esegua le prestazioni in ritardo o in modo non conforme a quanto previsto, la SSIP procederà alla contestazione scritta a mezzo pec delle inadempienze riscontrate.

La Società avrà tre giorni lavorativi di tempo dal ricevimento della pec per presentare le proprie deduzioni.

La SSIP Srl dovrà comunicare entro i 3 gg lavorativi successivi la propria conclusione e, ove ritenga di non dover accogliere le ragioni dell'aggiudicatario, procederà all'applicazione di una sanzione pecuniaria di importo pari fino al 5% dell'ammontare del contratto in ragione della gravità delle inadempienze contestate.

Le penalità a carico della società saranno prelevate dalle competenze ad essa dovute operando in detrazione sulle fatture mensili emesse.

Qualora infine la società non esegua in tutto o in parte la prestazione, la SSIP, dopo aver inutilmente intimato l'adempimento della medesima entro 10 giorni, potrà risolvere il contratto e agire per l'eventuale risarcimento del danno.

### **Art. 8 - SUB APPALTO E CESSIONE DEL CONTRATTO**

#### **STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCANTI Srl**

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssipu.it](http://www.ssipu.it)

**Ufficio tecnico Normazione e Sostenibilità c/o UNIC**  
Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 -  
02 880771297  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

**Distretto Industriale di Arzignano (VI)**  
c/o MADE IN VICENZA  
Azienda Speciale della Camera di  
Commercio di Vicenza  
Via E. Montale, 27 - 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

**Distretto Industriale di Santa  
Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO**  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

**Distretto Industriale di Solofra  
(AV) c/o UNIC - Centro Servizi  
ASI**  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

È vietata ogni e qualsiasi forma di cottimo e subappalto.

### Art. 9 - CESSIONE DEL CREDITO

L'eventuale richiesta dell'Appaltatore di cessione dei crediti derivanti dal contratto di fornitura è soggetta ad autorizzazione espressa della SSIP secondo quanto previsto a riguardo dall'art. 106, comma 13, del D.lgs. 50/2016.

5

### Art. 10 –CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA E RECESSO

1. In caso di inadempimento da parte della società, la SSIP ha la facoltà di risolvere il contratto, previa diffida ad adempiere, secondo quanto previsto a riguardo dal codice civile e dall'art. 108 del D.lgs. n. 50/2016, fatta salva l'azione di risarcimento dei danni e l'eventuale incameramento della cauzione.

In caso di risoluzione giudiziale del contratto per inadempimento della società, la SSIP si riserva la facoltà di stipulare un nuovo contratto con il secondo classificato alle condizioni economiche presentate in sede di offerta.

2. La SSIP, comunque, intenderà automaticamente risolto il contratto di diritto ai sensi dell'art. 1456 del codice civile, escludendo qualsiasi pretesa di indennizzo da parte sia della società che dai suoi eventuali aventi diritto, nei seguenti casi:

- nei confronti dell'appaltatore sia intervenuta la decadenza dell'attestazione di qualificazione per aver prodotto falsa documentazione o dichiarazioni mendaci;
- nei confronti dell'appaltatore sia intervenuto un provvedimento definitivo che dispone l'applicazione di una o più misure di prevenzione di cui al codice delle leggi antimafia e delle relative misure di prevenzione, ovvero sia intervenuta sentenza di condanna passata in giudicato per i reati di cui all'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016.
- motivi di pubblico interesse;
- frode, grave negligenza, non veridicità nelle dichiarazioni rese e nei requisiti attestati ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 in sede di gara;
- mancato rispetto delle norme sulla sicurezza;
- inadempimento grave e reiterato nell'esecuzione degli obblighi contrattuali dopo cinque contestazioni scritte;

#### STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI Srl

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssip.it](http://www.ssip.it)

Ufficio tecnico Normazione  
e Sostenibilità c/o UNIC  
Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 -  
02 880771297  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

Distretto Industriale di Arzignano (VI)  
c/o MADE IN VICENZA  
Azienda Speciale della Camera di  
Commercio di Vicenza  
Via E. Montale, 27 - 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

Distretto Industriale di Santa  
Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

Distretto Industriale di Solofra  
(AV) c/o UNIC - Centro Servizi  
ASI  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

- subappalto non autorizzato;
- perdita dei requisiti soggettivi ed oggettivi che consentano il regolare svolgimento dell'appalto;
- liquidazione, fallimento e procedure concorsuali;
- gravi violazioni degli obblighi assicurativi, previdenziali e relativi al pagamento delle retribuzioni ai dipendenti impegnati nell'esecuzione dell'appalto.

Nei suddetti casi la SSIP sarà tenuta a corrispondere soltanto il prezzo contrattuale dell'appalto effettivamente espletato fino al giorno della risoluzione, dedotte le eventuali penalità e le spese sostenute, nonché gli eventuali danni conseguenti all'inadempimento stesso. La società rinuncia ad ogni richiesta di danni indiretti e conseguenti e di mancato guadagno.

3. La SSIP si riserva, altresì, la facoltà di recedere unilateralmente dal contratto, ai sensi dell'art. 1373 del codice civile, con preavviso di 60 (sessanta) giorni da inviare alla società a mezzo pec. Dalla data di efficacia del recesso, l'impresa dovrà cessare tutte le prestazioni contrattuali, assicurando che tale cessazione non comporti danno alcuno alla SSIP.

In caso di recesso da parte della SSIP, la società ha diritto al pagamento delle prestazioni eseguite, purché correttamente ed a regola d'arte, secondo il corrispettivo e le condizioni contrattuali, rinunciando espressamente, ora per allora, a qualsiasi ulteriore eventuale pretesa, anche di natura risarcitoria, ed a ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso delle spese.

In caso in cui la società receda anticipatamente dal contratto prima della scadenza prevista, la SSIP potrà richiedere il risarcimento dei danni subiti.

### Art. 11 - RESPONSABILITA' DELLA DITTA APPALTATRICE

A copertura dei rischi di Responsabilità civile verso terzi e verso prestatori di lavoro, la Società dichiara di essere in possesso di polizza di assicurazione per Responsabilità civile verso terzi con massimale unico di euro 2.000.000,00 (diconsi euro duemilioni/00), che allega in copia al presente contratto.

### Art. 12 - RISERVATEZZA E TRATTAMENTO DEI DATI

Salvo quanto necessario ai fini dell'esecuzione di quanto previsto dal contratto e salve le comunicazioni e gli adempimenti richiesti dalla legge, ivi compresi gli adempimenti di cui agli artt. 14 e 15 del D.lgs. 231/2007, le parti non effettueranno comunicazioni al pubblico, alla stampa e/o terzi in genere in merito a queste condizioni contrattuali se non nei termini previamente

#### STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI Srl

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssip.it](http://www.ssip.it)

**Ufficio tecnico Normazione  
e Sostenibilità c/o UNIC**  
Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 -  
02 880771297  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

**Distretto Industriale di Arzignano (VI)**  
c/o MADE IN VICENZA  
Azienda Speciale della Camera di  
Commercio di Vicenza  
Via E. Montale, 27 - 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

**Distretto Industriale di Santa  
Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO**  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

**Distretto Industriale di Solofra  
(AV) c/o UNIC - Centro Servizi  
ASI**  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)



concordati, e, anche successivamente allo scioglimento del rapporto contrattuale, per un periodo di anni uno dalla scadenza o risoluzione dello stesso, per qualsiasi ragione, terranno riservati tutte le informazioni e i dati tecnici e commerciali reciprocamente scambiati prima o dopo l'entrata in vigore del presente atto. I dati di cui sopra saranno trattati (anche con procedura informatizzata) per le finalità connesse alla gestione ed esecuzione del contratto e comunque, in modo da garantire la sicurezza e la riservatezza dei medesimi, fatti salvi i diritti dell'interessato di cui agli artt. 7 e ss. del D. Lgs. n. 196/2003. Il trattamento dei dati verrà effettuato con misure organizzative idonee a garantire la riservatezza e la sicurezza e in ogni caso i dati forniti non verranno comunicati a terzi se non per dare esecuzione agli obblighi di legge.

7

### Art. 13 - TRACCIABILITÀ E FLUSSI FINANZIARI

A norma di quanto previsto dall'art. 3 della Legge 136/2010, così come modificata dal Decreto Legge 187/2010, convertito con modificazioni, nella Legge 217/2010, si prende atto della dichiarazione sulla tracciabilità dei flussi finanziari fornita da International School of Languages Srl in sede di gara (che si allega).

La società si obbliga altresì a comunicare ogni modifica relativa ai dati trasmessi. I pagamenti verranno eseguiti nel rispetto di quanto previsto dall'art. 3 della citata Legge. Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituirà causa di risoluzione del contratto.

### Art. 14 - FORO COMPETENTE

Per ogni controversia è territorialmente competente in via esclusiva il Foro di Napoli.

### Art. 15 – SPESE

Tutte le spese ed i tributi inerenti alla stipula del presente contratto sono a carico della Società.

### Art. 16 – INFORMATIVA E CONSENSO DEI DATI PERSONALI

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e dell'art. 13 del Regolamento UE n. 2016/679, chiarisce che il titolare del trattamento è la SSIP come individuata in premessa del presente atto. Inoltre, informa che il trattamento dei dati personali conferiti ai fini della partecipazione alla gara, nonché quelli legati alla stipula e all'esecuzione del presente del

#### STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI Srl

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssip.it](http://www.ssip.it)

Ufficio tecnico Normazione  
e Sostenibilità c/o UNIC  
Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 -  
02 880771293  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

Distretto Industriale di Arzignano (VI)  
c/o MADE IN VICENZA  
Azienda Speciale della Camera di  
Commercio di Vicenza  
Via E. Mortale, 27 - 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

Distretto Industriale di Santa  
Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

Distretto Industriale di Solofra  
(AV) c/o UNIC - Centro Servizi  
ASI  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)



contratto, saranno raccolti e trattati con modalità automatizzate ed informatiche, saranno comunicati solo ai responsabili del trattamento incaricati della gestione del servizio in oggetto; non saranno trasferiti a paesi terzi, saranno conservati e trattati per il tempo strettamente necessario ad adempiere alle finalità del contratto.

Inoltre, la SSIP rende noto al contraente che potrà esercitare tutti i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 e dagli articoli da 15 a 22 del Regolamento UE n. 2016/679, in particolare, il diritto di richiedere l'accesso, la rettifica o la cancellazione dei dati trattati o la limitazione del loro trattamento.

A tal fine la società appaltatrice, previa lettura del presente articolo, dichiara di aver ricevuto e perfettamente compreso l'informativa ed i relativi diritti, all'uopo prestando in uno alla sottoscrizione del presente contratto il pieno, consapevole ed incondizionato consenso al trattamento di tutti i propri dati personali inclusi quelli considerati come categorie particolari di dati ai sensi degli artt. 9 e 10 del Regolamento UE n. 2016/679.

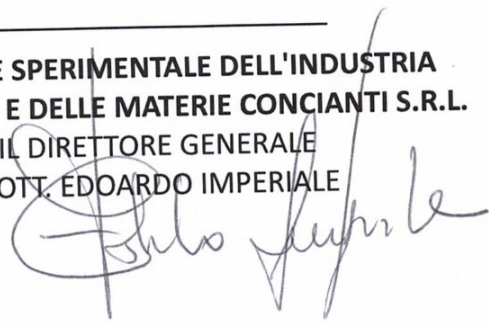
**Art. 17- RINVIO A NORME DI DIRITTO VIGENTE**

Per quanto non espressamente indicato, si rinvia a quanto previsto dalla legislazione vigente in materia di appalti di pubblici servizi, nonché alle altre norme applicabili in materia.

Napoli li \_\_\_\_\_

**STAZIONE SPERIMENTALE DELL'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI S.R.L.**

**IL DIRETTORE GENERALE  
DOTT. EDOARDO IMPERIALE**



**INTERNATIONAL SCHOOL OF LANGUAGES SRL  
IL PROCURATORE GENERALE  
GIANLUCA FRASCA**

ai sensi e per gli effetti degli art. 1341 e 1342 c.c. Le parti dichiarando di aver letto e sottoscrivono specificamente le seguenti clausole contrattuali:

Art. 7 -PENALI

Art. 8 - SUB APPALTO E CESSIONE DEL CONTRATTO

Art. 9 - CESSIONE DEL CREDITO



**STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI Srl**

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssip.it](http://www.ssip.it)

**Ufficio tecnico Normazione e Sostenibilità c/o UNIC**  
Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 - 02 880771297  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

**Distretto Industriale di Arzignano (VI) c/o MADE IN VICENZA**  
Azienda Speciale della Camera di Commercio di Vicenza  
Via E. Montale, 27 - 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

**Distretto Industriale di Santa Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO**  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

**Distretto Industriale di Solofra (AV) c/o UNIC - Centro Servizi ASI**  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)







Art. 10 – CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA E RECESSO

Art. 14 - FORO COMPETENTE

Art. 16 – INFORMATIVA E CONSENSO DEI DATI PERSONALI

**STAZIONE SPERIMENTALE DELL'INDUSTRIA  
DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI S.R.L.**

IL DIRETTORE GENERALE  
DOTT. EDOARDO IMPERIALE

**INTERNATIONAL SCHOOL  
OF LANGUAGES SRL**

IL PROCURATORE GENERALE  
GIANLUCA FRASCA

**STAZIONE SPERIMENTALE PER L'INDUSTRIA DELLE PELLI E DELLE MATERIE CONCIANTI Srl**

**Sede legale e operativa**  
Via Nuova Poggioreale, 38  
80143 Napoli  
Tel. +39 081 5979100  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)  
[www.ssip.it](http://www.ssip.it)

Ufficio tecnico Normazione  
e Sostenibilità c/o UNIC  
Via Brisa, 3 - 20123 Milano  
Tel. +39 02 8807711 -  
02 880771297  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

Distretto Industriale di Arzignano (VI)  
c/o MADE IN VICENZA  
Azienda Speciale della Camera di  
Commercio di Vicenza  
Via E. Montale, 27 - 36100 Vicenza  
Tel. +39 0444 994751  
Email: [pid@madeinvicenza.it](mailto:pid@madeinvicenza.it)

Distretto Industriale di Santa  
Croce sull'Arno (PI) c/o POTECO  
Via San Tommaso, 119/121/123  
56029 S. Croce sull'Arno (PI)  
Tel. +39 0571 32542  
Email: [santacroce@ssip.it](mailto:santacroce@ssip.it)

Distretto Industriale di Solofra  
(AV) c/o UNIC - Centro Servizi  
ASI  
Via Melito Langano, 9  
83029 Solofra (AV)  
Tel. +39 0825 582740  
Email: [ssip@ssip.it](mailto:ssip@ssip.it)

